

GIÁ BÁN	
ĐỒNG-PHÁP	NGOẠI- QUỐC
Một năm . 6.000	6.000
Sáu tháng 3.000	3.000
Một tháng 1.000	1.000

Khi mua phải trả tiền trước  
Thu và mandat gửi cho  
M. TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN. - 41  
đường Quảng-cao, việc riêng  
xin thương-ghi trước.

# TIẾNG-DÂN

LA VOIX DU PEUPLE 散 民

MỖI TUẦN XUẤT-BẢN HAI KỶ: THỨ TƯ VÀ THỨ BẢY

GIẤY THÁP SỐ 63  
GIẤY THÁP: TIẾNG-DÂN - HẢI

Dài mở khố  
kiếm an.  
(Ngạn ngữ ta)

## TRONG CÁC HẠNG THẬT-NGHIỆP HẠNG NÀO LÀ KHỔ HƠN ?

Tòa Kiểm-đuyệt bỏ trọn bài xã-thuyết

Kim - Sinh

### VẬN-VĂN

**Cảm tác**

Nói ra không tiện nói không rong,  
Ngậm miệng nào kháy nói xối lòng.  
Tuồng thế nhìn xem chưa chán mắt,  
Chữ danh đeo đuổi phải đầy công.  
Đa mang lấy kiếp người tai mắt,  
Hò mào cho đời chuyện có không.  
Giấc mộng trăm năm là mấy chốc,  
Sao cho khỏi thẹn với non sông.

Non sông gánh nợ chất ngang mày,  
Cái kiếp sinh ra nghĩ cũng rầy.  
Chẳng trả thì e mang tiếng dở,  
Không vay mà mắc mới là hay.  
Thời giờ khéo ở tưởng trời trôi,  
Miếng thế thêm ghê chuyện đất bay.  
Đã vậy thôi thôi cho nó vậy,  
Hồi đầu nghĩ vấn với lo dài.

Đông Bình

**Đông thiên tứ cảnh**

Đêm dài vắng đặc gió lùa hiu,  
Thăm nổi mưa dầm đất sỏi hiu.  
Cây cỏ trâm mưa tro xác mốc,  
Non sông một dãy khói sương hiu.  
Chim về lữ cũ đã xa rún rít,  
Ngựa thây đường xa vô nắng triu.  
Mây mờ giới đống còn ánh sáng,  
Cầm đèn tay tựa khúc u lưu.

T. L. H.

### TÌNH HÌNH

#### Trung-kỳ

**Lại hai đám biểu-tình ở QUẢNG-NGẠI 8 NGƯỜI CHẾT**

Trong đêm 24 qua ngày 28 Janvier ở Quảng-ngại lại xảy ra hai đám biểu-tình bị lính khổ xanh và lính thuộc địa bắn giết tàn. Theo hãng thông tin Arip thì 8 người chết, 6 người bị thương. Rất nhiều người bị bắt.

**Tay chủ động việc ám sát viên tri huyện Nghi-lộc đã bị xử tử**

Người chủ động việc ám sát viên tri huyện Tôn-thất-Hoàn và người người lính bên 2 Janvier, tên là Cửu Thành đã bị tòa nam An Vinh kết án tử hình.

Bữa 22 Janvier vừa rồi Cửu Thành đã bị xử tử trước cửa huyện Nghi-lộc.

## PHÁP LUẬT THƯƠNG THỐC

### Hình-luật nước Pháp

(Tiếp theo)

#### NÓI VỀ TUỔI

Hình luật chỉ thi hành cho người lớn. Trẻ con thì có khác. Phải phân biệt hai hạng trẻ con :

a) Trẻ con dưới 13 tuổi ;  
b) Trẻ con từ 13 đến 18 tuổi.

Trẻ con dưới 13 tuổi, nếu phạm phải một tội gì mà hình luật đã định (tội nặng hay tội vừa), thì cũng chỉ có một thứ tòa án xét được, là « tòa án trẻ con » (tribunal pour enfants). Xét xong, tòa án giao đứa trẻ lại cho cha mẹ hay cho một hội làm phước để giám đốc, chứ không trừng phạt.

Trẻ con từ 13 đến 18 tuổi mà phạm tội, thì phải xét xem nó có biết điều nó đã làm là hại cho xã hội hay không. Nếu nó không biết thì được tha. Tuy tha mà tòa án phải giao cho cha mẹ giám đốc. Tòa án cũng có thể giao sự giám đốc ấy cho một hội làm phước hay nhốt vào một sở gọi là colonie pénitentiaire. Sự giám đốc hay sự nhốt ấy không thể quá cái tuổi 21 của đứa trẻ.

Nếu nó biết điều nó đã làm là hại, thì phải trừng phạt. Nếu nó đã qua 16 tuổi thì cũng bị trừng phạt như người lớn. Nếu chưa được 16 tuổi thì được giám đốc như thế này : tội trầm, tội khờ sai chung thân hay tội cầm cố thì dời sang tội tù từ 10 đến 20 năm trong một nhà pha riêng gọi là colonie correctionnelle v. v.

Ở trên, tôi có nói đến hai thứ nhà pha đặc biệt cho trẻ con là colonie pénitentiaire và colonie correctionnelle. Thứ đầu là của tư nhân lập ra có ý tưởng từ thiện ; thứ hai là của nhà nước. Thứ đầu để nuôi và dạy bảo những đứa trẻ phạm tội nhẹ ; thứ hai để nuôi và dạy bảo những đứa trẻ phạm tội nặng.

Ngoài hai thứ nhà pha ấy, nước Pháp còn có nhiều nhà trường đặc biệt để chăm nom hạng trẻ con ấy.

Hiện nay, trong Thế giới có nhiều người học thức chú ý về vấn đề « trẻ con đã phạm tội ». Chú ý là vì

## DO LAI

### Của loài người

(Tiếp theo)

#### IV. - Hai cách phát triển

Chúng ta đã biết rằng phạm động vật có thích ứng với tự nhiên thì mới sinh tồn được. Loài người cũng là một động vật, không lẽ là cái công lệ ấy mà tách riêng ra. Song cái đường đi của loài người để thích ứng với tự nhiên lại khác hẳn với đường đi của động vật. Như thế là vì loài người có một cái bình thức phát triển riêng.

Phạm một thứ động vật nào ở vào một miền đất mới thì tất phải làm thế nào để thích ứng với những điều kiện sinh hoạt mới. Nó bèn dùng sức trong mình để phản ứng lại cái hoàn cảnh không thuận thích của tự nhiên. Vì như thế động vật nhiệt đới mà phải ở vào miền đất hơi lạnh, thì trên mình nó thường thấy sinh ra thứ lông rậm rạp để che nó khỏi lạnh, mà thứ lông ấy khi nó ở xứ nhiệt đới thì không thấy có. Tại các sở Bách-thú ở các xứ hàn đới có nuôi những động vật nhiệt đới thì thấy cái lệ ấy rất rõ ràng. Trái lại, động vật ở hàn mà dời đi ở vào xứ nhiệt đới thì lông chúng nó lại lần lần ít đi.

Đến như loài người thì không có cái đặc tính có thể lấy thân thể mà phản ứng lại với điều kiện sinh hoạt ở ngoài. Loài người tuy cũng có thể thích ứng với những điều kiện sinh hoạt khác nhau, nhưng không phải là dùng thân thể của mình để thắng được tự nhiên, mà lại dùng một thứ « công cụ » riêng để chinh phục tất cả mọi sự trên mặt đất ; những công cụ ấy không phải công cụ tự nhiên mà lại là công cụ nhân tạo. Ví dụ : loài người ở hàn đới không phải lấy lông dài của mình để che rét như loài gấu, mà lại lấy da lông thú chết may lại làm áo để che mình ; khi người ta bơi chèo trên mặt nước, không phải dùng da mỏng nơi bàn chân để bơi mà lại dùng thuyền bè và mái chèo.

Vậy ta có thể nói rằng : nếu bảo động vật là bị tự nhiên chế phục mà sau mới thích ứng với tự nhiên, thì loài người lại thắng được tự nhiên rồi sau mới thích ứng với tự nhiên. Tức là loài người không hề biến đổi cái tự nhiên của thân mình, không hề biến đổi những khi quan của trời sinh, mà chỉ sáng tạo hoặc cải lương những cơ quan và công cụ nhân tạo này nọ mà thôi. Như vậy thì loài người tựa hồ đem những cơ quan nhân tạo của mình làm cho tốt hơn và đổi dài thêm ra.

Cho nên sự cạnh tranh sinh tồn của động vật là lấy cái hữu cơ thể của mình mà thích ứng với tự nhiên, mà loài người lại lấy cái hoàn cảnh nhân tạo riêng để hạn chế hoặc giảm bớt cái bất tiện của hoàn cảnh tự nhiên. Cái hoàn cảnh mới ấy, mỗi ngày người ta phát triển cho thành phức tạp thêm ; chúng ta không có nó thì không thể tiến được một bước, cho nên nó đã thành như cái tự nhiên thứ hai của ta. Phòng như một ngày kia sẽ có cuộc biến hóa không ngờ, đem cả cái hoàn cảnh nhân tạo mà tiêu diệt đi, thì loài người hẳn lập tức trở lại cái tình trạng « bản dĩ nhiên » buổi đầu.

Nói như thế, loài người thích ứng với tự nhiên không phải là bởi sinh lý, không phải tiến cực, cũng không phải nhằm mất làm mà như các động vật khác ; mà chính là tích cực,

chính là bởi nghệ thuật, chính là có lý trí ; nghĩa là : cái phần trong tự nhiên, ảnh hưởng đến tự nhiên, nhưng chỉ cần phải dựa dẫm tự nhiên để thỏa mãn những điều yêu cầu của mình. Loài người dùng sức của mình (để cái tương-tự-nhiên hoặc thông-trị-tự-nhiên) để mưu sinh tồn của mình. Cho nên vẫn hóa là của cho loài người để thích ứng với những điều kiện bề ngoài cùng hoàn cảnh tự nhiên, tức là cái kết quả hoàn cảnh nhân tạo, tức là cái phần « nhân » (reflet) do sự loài người thông trị chi phối tự nhiên mà sinh ra.

Từ khi loài người thoát ly cái tình trạng động vật thì cái bình thức cạnh tranh để sinh tồn khác hẳn với động vật. Chúng ta muốn giải thích vì sao loài người « tương phải làm » cho tự nhiên mà lại làm chủ nhân ông của thế giới, thì không phải nghiên cứu ở chỗ người và động vật đồng nhau, mà phải nghiên cứu ở chỗ khác nhau ; chúng ta lại phải tiến lên một bước để quan sát xem cái hoàn cảnh nhân tạo ta thế nào.

Tóm lại : tiến hóa của sinh vật có hai bình thức : ngoài cái bình thức tiến hóa của sinh vật mà Đạt-nhơn vẫn đề nghị, nghiên cứu, lại còn có một cái bình thức tiến hóa nữa, là cái bình thức « công cụ tiến », phép tắc và tinh thần của « công cụ tiến » khác tư đã phát hiện trước tiên.

(Còn nữa)  
Nguyễn thị Thu Ba

## CHUYỆN VUI

### Đi châu Trời trước ông Táo và nghe Trời nói chuyện

Tòa Kiểm duyệt bỏ trọn bài

Cho nên sự cạnh tranh sinh tồn của động vật là lấy cái hữu cơ thể của mình mà thích ứng với tự nhiên, mà loài người lại lấy cái hoàn cảnh nhân tạo riêng để hạn chế hoặc giảm bớt cái bất tiện của hoàn cảnh tự nhiên. Cái hoàn cảnh mới ấy, mỗi ngày người ta phát triển cho thành phức tạp thêm ; chúng ta không có nó thì không thể tiến được một bước, cho nên nó đã thành như cái tự nhiên thứ hai của ta. Phòng như một ngày kia sẽ có cuộc biến hóa không ngờ, đem cả cái hoàn cảnh nhân tạo mà tiêu diệt đi, thì loài người hẳn lập tức trở lại cái tình trạng « bản dĩ nhiên » buổi đầu.

Nói như thế, loài người thích ứng với tự nhiên không phải là bởi sinh lý, không phải tiến cực, cũng không phải nhằm mất làm mà như các động vật khác ; mà chính là tích cực,

Vui chuyện

## TẠI PHÁP

### Nội - các Steeg từ chức

Paris 22 Janvier

Buổi trưa hôm thứ năm, M. Bayal về đảng quốc gia cấp tiến, chất vấn Chính phủ về việc các ông Steeg từ chức bất bình về vấn đề giá lúa mì. Theo ý ông nghị này thì việc bất bình ấy rất có hại cho người mua lúa và người sản ra lúa. Ông nghị Bayal nhắc M. Boret, canh nông bộ trưởng về cái ý ông đã định nhắc giá lúa mì lên 175 quan và trách ông sao không khéo giữ kín một ý định quan trọng ấy.

Đáp lại, M. Boret trách ông Bayal sao khéo nhiều chuyện làm cho lớn việc ra. Ý ông là định làm cho giá lúa khỏi khi thăng khi giáng. Bọn buôn bán lúa sẽ đi không bằng lòng, nên vận động công kích chính phủ.

Thủ tướng Steeg xin bỏ phiếu tin nhiệm, thì được 283 phiếu ủng Chính phủ và 293 phiếu không ủng. Thế là Nội các Steeg bị thiếu 10 số phiếu, phải từ chức.

Buổi sáng M. Steeg đã hội họp các vị đồng trưởng trong hai giờ. Trong kỳ hội này, quan thủ tướng

ngỏ cho các ông giúp việc biết ý kiến mình muốn, buổi trưa thì đệ đơn từ chức vì việc Boret Meyer (đồng trưởng và thứ trưởng canh nông bộ) bất bình nhau. Các ông đồng trưởng đồng thanh từ chối rằng địa vị M. Steeg không có việc gì chạm động đến, chỉ hai ông kia có lỗi mà thôi.

Hai ông Boret và Meyer ngờ ý xin sẵn lòng từ chức cả. Đáng lẽ công việc định thế là xong rồi. Nhưng các ông đồng trưởng và thứ trưởng khác cho rằng cứ như ý kiến định nghĩ trong thư xin từ chức của M. Boret thì lấy lòng của chính phủ đối với các ông địa chủ không được khỏi sự ngờ. Không ai đồng ý, nên Nội các nghị cứ để buổi trưa xem Nghị viện định thế nào trong cuộc chất vấn và chánh sách canh nông.

Buổi hội đồng này giải tán, ai nấy đoán biết buổi trưa việc chính vẫn sẽ quan trọng mà tình thế chính phủ khó khăn lắm.

(Xem mục « Thời sự thế giới » trong bả)



TRẢ LỜI CHUNG cho các ngài Cđ-đồng

Hội đồng thường niên Huỳnh-Thúc-Kháng Công-Ty về ngày 1er Mars 1931 tức ngày 13 tháng giêng ta. Nếu ông Cđ-đồng nào không đi được thì xin ký giấy uỷ quyền...

Nơi nào không có người Cđ-đồng đi dự hội, thì các ngài có thể ký giấy uỷ quyền mà gửi cho một người Cđ-đồng ở Huế...

Các ông làm việc dãi dãi, mà không có thơ cho Công ty biết thì thơ từ vẫn gửi theo chỗ ở cũ. Vạy xin ngài nào dời chỗ mới, nên cho Công-ty biết thì tiện hơn.

HUỲNH-THÚC-KHÁNG Công-Ty

HUỲNH-THÚC-KHÁNG CÔNG-TY

Chuyên-trách tập-cổ, vốn 80.800\$00 Hội sở tại Đường Đông-Ba, HUẾ R. C. TOURANE N° 4

GIẤY MỜI NHÓM ĐẠI-HỘI-ĐỒNG THƯƠNG-NIÊN (1)

Thưa các ngài cđ-đồng, Chiều theo khoản 23 trong điều lệ Công-ty, xin mời các ngài đàng giờ sáng ngày chầu-nhất 1er MARS 1931, (tức là ngày 13 tháng giêng năm Tân-V) đến nhóm Đại-Hội-Đồng thường niên kỳ thứ tư, tại nhà chớp ảnh TAM-TÂN (Cinéma Tam-Tân) ở đường Paul Bert Huế.

ĐỀ MỤC NGHỊ-SỰ:

- 1) Dự định về năm 1930
2) Bàn hai viên Hội-đồng kiểm-sát
3) Vấn đề chia lời
4) Việc dời

Nếu ngài nào bận việc không đi được, thì xin ký giấy uỷ-quyền (theo kiểu dưới đây) cho một vị cđ-đồng khác thay quyền quyết-định trong khi đến dự Đại-Hội-Đồng

Huế, le 20 Janvier 1931

QUẢN-LY HUỲNH-THÚC-KHÁNG

KHIÊU GIẤY UỶ-QUYỀN

Tôi tên là... cđ-đồng Công ty Huỳnh Thúc Kháng, làm giấy này để giao quyền cho một vị cđ-đồng khác là ông... thay mặt tôi quyết-định các khoản trong kỳ Đại-Hội-Đồng thường niên nhóm ngày 1er Mars 1931 tại Huế.

HỘI HÀO-HƯNG

ĐÔI CÁCH ĐI ĐƯỜNG LẠI RẤT TIỆN LỢI

Thưa quý ông quý bà, hẳn Hội đã mở các chi điểm từ Tourane đến Nhatrang được ba năm nay, trước kia tôi chỉ là tiếp rước bộ hành và bán vé cho các chủ xe mà thôi.

Xin lưu ý

- Xe có bao nhiêu và giá rẻ?
Xe nào đẹp, máy lại tốt?
Xe nào chauffeur giỏi?
Xe nào tiếp rước bộ hành rất lịch sự?

XE HÀO-HƯNG

Vậy xin quý ngài chiển cố giúp cho HÀO HƯNG cho được vững bền cũng là việc thương trường của người Annam mới học đời.

Hào-Hung

KHÁI LUẬN VỀ TÍNH CÁCH CÁC CUỘC BIẾN ĐỔI Ở ĐÔNG-DƯƠNG

Tòa Kiểm duyệt bỏ trả bài dài

MANDATS CỦA AI?? Bản báo tiếp được 2 cái mandat: série A 002,543 số 168 Phú-quảng ngày 10 12-30 và série A 000,071 số 054 Hanoi R. P. ngày 27-4-31, mà không có tên người gửi.

CÔNG-TY THƯƠNG-MẠI Hiệp tư công ty (Tiếp theo số 351) II Quản lý (administration) Ti tưởng lệ thì trong mỗi hiệp tư công ty có một viên quản lý (gérant); song điều lệ có thể định trước rằng công ty sẽ có một ban quản lý (conseil d'administration) và sẽ nhóm đại hội đồng để kiểm soát việc quản lý trong mỗi năm và quyết nghị những việc trọng yếu của công ty, hay là mỗi hội viên làm mỗi người mỗi việc, rồi sẽ có một ban quản lý để kiểm soát những việc đó.

VIỆC THÈ-GIỚI TRUNG-HOÀ

Trung Nga giao thiệp Báo-binh, 22 Janvier - Chính phủ Tô Nga tuyên bố rằng nếu Trung-hoa không nhận theo điều ước Harbarovsk thì sẽ đưa qua Mãn-châu những quân đội để giữ Trung-đông thiết lộ. Tại biên giới Trung-Nga đã thấy binh Nga sắp đặt để tiến hành

Trung Nhật giao thiệp Thượng-hải, 19 Janvier - Tình hình quân chính phủ có vẻ khó khăn. Có tin đồn rằng quân đội lấy Nam-xương, tỉnh thành tỉnh Giang-tây. Hiện nay, tất cả những thuyền trên các sông đều đóng và việc chở binh cho cấp.

CHẾ-TẠO: Bàn ghế Thonet, Hoành, Quán thư và liên sơn thép vàng, đủ kiểu lạ.

Maison CỤ-HẢI ANNAM QUINHON Động đất ở Nam dương quần đảo Batavia, 22 Janvier. - 56 người chết và vụ động đất ngày 21 Janvier là 18 người; có 40 người bị thương, trong số ấy có 15 người bị trọng thương. Có mấy trăm số nhà đều bị sụp đổ. Tại hai tỉnh có 100.000 guilder là 11. Đó là chưa kể số phận của những làng ở trong núi vì đường giao thông bị hỏng hết.

Một việc âm mưu ở Ấn độ Bombay, 21 Janvier. - Vì có việc điều tra về cái án 26 người can vào hội kín mà số quân sát đó sát ra được một cuộc âm mưu để lật đổ một chính phủ trong đảng Hội nghị. Đại doanh của bọn phe đảng ở gần dinh quan Tổng đốc Bombay bọn phe loan dịnh sai độc toán dân nổi loạn.

AN-MỸ Vấn đề Nội các ở Pháp Paris, 23 Janvier. - Quan Tổng lnh Doumergue đi bắt đầu hồi ý kiến các yếu-nhân trong chính giới từ sáng hôm thứ sáu. - Ngài đi tiếp các ông: Doumer, Nghị trưởng Thượng nghị viện; Bonisson, Nghị trưởng Hạ-nghị-viện; Victor Bérard, Chủ tịch Ủy-hội Ngoại giao tại Thượng Nghị viện; Paul Boncour, Chủ tịch Ủy hội Ngoại giao tại Hạ-nghị-viện; Liernot, viên tư pháp Xã-hội Cấp tiến; Martin, lnh tư pháp Liên hiệp Cộng hòa của Pháp; Leon Franklin Bouillon lnh tư pháp Xã hội Cấp tiến, Léon Bérard; Nicouven-Martin, Chaumet; Maginot.

Một môi lợi to cho các nhà làm ảnh chuyên nghệ

Hiệu HƯƠNG-KY có rất nhiều kính, giấy, thuốc ảnh lại bán hạ một giá đặc biệt. Các Ngài buôn bán với Hiệu HƯƠNG-KY được hưởng lợi quyền chẳng khác gì buôn bán với các Hiệu bên Pháp. Nhân dịp này, các bạn đồng nghiệp nên kịp gửi thơ thương lượng. HƯƠNG-KY cần bạch

không làm sao mà thành thời được. Mỗi khi nó mới qua, vừa đại minh xuống năm thì có cây chợp lá cho nó phải gãy. Chỉ có khi nào có cuộc chợ nhau thì nó mới được ra ngoài cái và dẫn đi vào trong rừng xa. Thường thường phải đi vào lúc ban đêm để tránh sự cảnh sát. Ở trong rừng đó mờ mờ sáng thì đã thấy người đến đóng và con vật phải chợp với nó.

CHẾ-TẠO: Bàn ghế Thonet, Hoành, Quán thư và liên sơn thép vàng, đủ kiểu lạ.

Maison CỤ-HẢI ANNAM QUINHON Động đất ở Nam dương quần đảo Batavia, 22 Janvier. - 56 người chết và vụ động đất ngày 21 Janvier là 18 người; có 40 người bị thương, trong số ấy có 15 người bị trọng thương. Có mấy trăm số nhà đều bị sụp đổ. Tại hai tỉnh có 100.000 guilder là 11. Đó là chưa kể số phận của những làng ở trong núi vì đường giao thông bị hỏng hết.

Một việc âm mưu ở Ấn độ Bombay, 21 Janvier. - Vì có việc điều tra về cái án 26 người can vào hội kín mà số quân sát đó sát ra được một cuộc âm mưu để lật đổ một chính phủ trong đảng Hội nghị. Đại doanh của bọn phe đảng ở gần dinh quan Tổng đốc Bombay bọn phe loan dịnh sai độc toán dân nổi loạn.

AN-MỸ Vấn đề Nội các ở Pháp Paris, 23 Janvier. - Quan Tổng lnh Doumergue đi bắt đầu hồi ý kiến các yếu-nhân trong chính giới từ sáng hôm thứ sáu. - Ngài đi tiếp các ông: Doumer, Nghị trưởng Thượng nghị viện; Bonisson, Nghị trưởng Hạ-nghị-viện; Victor Bérard, Chủ tịch Ủy-hội Ngoại giao tại Thượng Nghị viện; Paul Boncour, Chủ tịch Ủy hội Ngoại giao tại Hạ-nghị-viện; Liernot, viên tư pháp Xã-hội Cấp tiến; Martin, lnh tư pháp Liên hiệp Cộng hòa của Pháp; Leon Franklin Bouillon lnh tư pháp Xã hội Cấp tiến, Léon Bérard; Nicouven-Martin, Chaumet; Maginot.

Một môi lợi to cho các nhà làm ảnh chuyên nghệ

Hiệu HƯƠNG-KY có rất nhiều kính, giấy, thuốc ảnh lại bán hạ một giá đặc biệt. Các Ngài buôn bán với Hiệu HƯƠNG-KY được hưởng lợi quyền chẳng khác gì buôn bán với các Hiệu bên Pháp. Nhân dịp này, các bạn đồng nghiệp nên kịp gửi thơ thương lượng. HƯƠNG-KY cần bạch

không làm sao mà thành thời được. Mỗi khi nó mới qua, vừa đại minh xuống năm thì có cây chợp lá cho nó phải gãy. Chỉ có khi nào có cuộc chợ nhau thì nó mới được ra ngoài cái và dẫn đi vào trong rừng xa. Thường thường phải đi vào lúc ban đêm để tránh sự cảnh sát. Ở trong rừng đó mờ mờ sáng thì đã thấy người đến đóng và con vật phải chợp với nó.

VĂN-HÓA-LANG 56 17 Nguyên-văn của Jack London Giăng-bạc dịch-thuật CỬUÔNG THƠ MƯỜI Cầm lòng tứ giác (Tiếp theo) Bạch-nha chưa hề thấy một con chó to tướng dữ tợn như vậy...

vó tay khen, còn Bô-lê thì thấy cách kết quả của sự giáo dục mình đối với con Bạch-nha thì trong bụng vui mừng không xiết. Được một lúc thì có người nói con chó khôn nạn kia ra, Bô-lê thì vội dúi đánh Bạch-nha cho nó nhả mỗi ra. Cuộc chơi nhau xong, thì bên người có Bạch-nha là Bô-lê là lãnh tiền cốc.

Đến Đơ-son, khi ở lâu xuống Bạch-nha cũng vẫn cứ phải ở trong cái, làm cái đích cho trạm mỗi trong v. Ai muốn coi con Bạch-nha thì trả một món tiền bằng thứ bột vàng. Vì người đến coi, coi cho lại món tiền đã trả, và người đến coi đóng mắt, nên con Bạch-nha

lành rồi, không dừ các món giáo đầu. Dứt nó như vậy, nên chúng buộc chủ nó phải giữ nó lại, đến khi con vật phải chợp với nó hết các món giáo đầu, rồi mới thả nó ra.

Sau lại vì cứ tháng mãi nên người chúng quanh đó hết muốn đem chó chơi với nó nữa. Chủ nó lại phải đem nó chơi với các con chó sói của người Ấn-độ gai bầy được. Mỗi khi có cuộc chơi nhau như vậy thì người đến coi rất đông.

nhỏ mà người ta không tìm kiếm để chơi với nó. Vì số đến từ tiểu thụ qua mà xuẩn năm sau mà không có một con vật nào chơi với Bạch-nha. Nhưng đến mùa xuân thì có một tên già bực đến từ này và có đem theo một con chó rất dữ. Con chó này chưa ai từng thấy ở vùng này. Thế là cuộc chơi nhau của con Bạch-nha với con chó này không sao tránh khỏi. Suốt trong một tuần lễ chỉ nghe đấm đao rừ chuyển sắp đặt cuộc giao chiến li có này.

linh thể chính trị tương lai và lợi ích của nước ta...

NHIỀU NGƯỜI BỊ: PHÒNG - TÍCH

Bệnh Phòng-Tích đã lan, dân số Việt Nam đang bị ảnh hưởng...

CÔNG NGHỆ NƯỚC NHÀ

Muốn khỏe mạnh, Muốn da mặt mịn, Muốn đầu không gầu...

thị xin dâng lễ SÀ - PHÒNG THƠM "RỒNG - NAM"

(Sapon Dragon d'Annam pour la Toilette) của hiệu Nguyễn-goc-Tri...

gửi mỗi miếng 0515, mua bốn miếng viết thư thương lượng, Đại lý ĐỘC QUYỀN Ở BẮC KỲ...

BỆNH LẬU MỚI BỊ: BỆNH LẬU KINH NIÊN!

Lậu mới bị. - Tiểu tiện nóng, buốt, có nhiều mủ đục bả lo...

NGUYỄN - TỬ ĐIT SINH - HUY

Nº 44 Rue de la gare - VINH, Các quý khách có nhu cầu xin nhớ kỹ...

MỘNG-LƯƠNG THU-QUẦN ĐƯỢC-PHÒNG

Chuyên bán các thứ sách vở xuất bản tại Trung Nam, Bắc kỳ; các đồ văn phòng từ bìa, các sách học, sách tây...

BAC - NINH Bệnh quý đã có thuốc tiên!

Nếu ai mắc LẬU, hay TÌM LẠ, hay LẬU hoặc CỐT nghĩa là bệnh rất nặng...

Một nhà đại-lý thuốc Nam ở Huế

Nhà thuốc NAM-THIÊN-ĐƯƠNG Nam-Định, là nhà làm thuốc đã nổi tiếng khắp Đông - Dương...

Nam-Thiên-Đương kính cáo



THÊM SỨC MẠNH CHO LOẠI NGƯỜI, THỜ TỰỆT CÁI HẠI VÔ CÔNG CHO XÃ HỘI...

Môn thuốc Tiên tiên, Tổng cục: 123 phố Khách NAM ĐỊNH, Đại lý: 24 Hàng Đường HANOI...

HÀNG TƠ LỤA

Nhà máy dệt FLACHET LEVANNHAN & Cº ở Huỳnh-kim gần Bình-định, có dệt các thứ hàng toàn tơ giầy hơn hàng ngoại...

MAGASIN DE SOIERIES TÂN LỢI

Bên-biên bán sỉ và bán lẻ đồ các thứ hàng Tàu, hàng Thượng-hải như là: lenh, xuyên, trườ, cặm-nhung...

MỚI CHÉ RA

Các ngài buồn giầy nên chớ gì! Bán hiện mới chế ra giầy này bằng vải trắng, đế bằng...

MUỐN : MAU ĐƯỢC MẠNH KHỎE ? thì nên dùng Bác-Thánh-Dược của hiệu :

Tạo-nhơn-Đương Hocmôn là danh tiếng NAM - KỲ THÀNH CÔNG BÁC THÁNH - DƯỢC, 1) HẦN-HIỆU TẾ HẠI HOÀN...

GIỚI-THIỆU ĐÔNG-BÀO

Thuốc chừ cha phước, tôi nay có số thứ làm, tôi vua Mậu đi 30 năm giới, bác nhậ nhĩ thời đến ngang bất tuyệt...

THUỐC CÁI NHA-PHIÊN CÁI-LƯƠNG

Khi xưa người Tân, đồ-hộ nước ta, họ có đem, qua một chứng bệnh nghiện, bệnh ấy truyền nhiễm, cho đông bao ta...